

МРНТИ 16.21.07

<https://orcid.org/0009-0000-1749-8261>

Рахмонов А.К.*

руководитель Центра преподавания языков филологического факультета.
Университет Альфраганус, независимый исследователь Университета Востоковедения.
Ташкент, Узбекистан

ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ В НАУЧНОМ НАСЛЕДИИ АЛ-МУТАРРИЗИЯ

***Автор-корреспондент: info@afu.uz**

Аннотация: в исследовании проведено комплексное исследование жизни, научной деятельности и творческого наследия выдающегося хорезмийского ученого XII века - Абу ал-Фатха ал-Мутарризия, представителя ханафитского мазхаба, известного также под именем Бурхан ад-Дин ал-Хорезми. В работе подробно анализируются его вклад в развитие арабского языкознания, лексикографии и фикха, а также значение его трудов в формировании научной традиции исламского мира. Особое внимание уделяется его фундаментальному труду «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб», который рассматривается как лексико-фикховая энциклопедия и один из важнейших источников по арабской филологии. В статье освещаются биографические сведения об ученом, его образовательная среда, научные связи и участие в интеллектуальных дискуссиях своего времени. Анализируются его основные труды - «Ал-Мисбах», «Ал-Мугриб» и «Ал-Изах», а также ряд рукописных и утраченных произведений. Раскрывается методология построения словаря «Ал-Мугриб», основанная на алфавитной системе расположения корней, а также его новаторский подход к объяснению фикховых терминов с привлечением аятов Корана, хадисов и авторитетных лингвистических источников. Отдельное внимание уделяется влиянию ал-Мутарризия на последующую арабскую лексикографию и его роли в синтезе фикха и филологии. Подчеркивается, что его труды оказали значительное воздействие на такие известные произведения, как «Ал-Мисбах ал-Мунир», «Тадж ал-Арус» и другие словари. В статье также рассматриваются дискуссионные вопросы, связанные с его научными взглядами, включая ошибочные утверждения о его непосредственном ученичестве у аз-Замахшари. Исследование основано на анализе классических источников (Ибн Халликана, Йакута ал-Хамави, ас-Суюти), а также на трудах европейских востоковедов, включая Карла Броккельмана. Применение историко-аналитического и сравнительного методов позволило всесторонне раскрыть научное наследие ал-Мутарризия и определить его место в истории арабской филологии. Таким образом, статья демонстрирует, что ал-Мутарризий является одной из ключевых фигур в развитии арабского языкознания и ханафитского фикха, а его труды сохраняют научную ценность и актуальность в современных исследованиях.

Ключевые слова: ал-Мутарризий, ханафитский мазхаб, арабская лексикография, арабская грамматика, фикх, Ал-Мугриб, средневековая филология, исламская научная традиция.

ГТАХР: 16.21.07

<https://orcid.org/0009-0000-1749-8261>

Рахмонов А.К.*

Филология факультетінің Тілдерді оқыту орталығының жетекшісі.
Альфраганус университеті. Шығыстану университетінің тәуелсіз ізденушісі.
Ташкент, Өзбекстан

ӘЛ-МУТАРРИЗИ ҒЫЛЫМИ МҰРАСЫНДАҒЫ ЛЕКСИКОЛОГИЯЛЫҚ МОДЕЛЬ ЖӘНЕ МЕТОДОЛОГИЯЛЫҚ ҚАҒИДАТТАР

***Автор-корреспондент: info@afu.uz**

Түйін: зерттеуде XII ғасырдағы көрнекті хорезмдік ғалым, ханафиттік мазхаб өкілі Әбу әл-Фатх әл-Мутарризидің өмірі, ғылыми қызметі және еңбектері туралы кешенді талдау жасалынды. Әл-Мутарризи араб тіл білімі, лексикография және фикх салаларында терең із қалдырған

ғалымдардың бірі болып табылады. Оның «Әл-Мугриб фи тартиб әл-Му‘риб» атты еңбегі араб филологиясындағы маңызды дереккөздердің бірі ретінде қарастырылады. Мақалада ғалымның өмірбаяны, білім алған ортасы, ұстаздары мен шәкірттері, сондай-ақ оның замандастарымен жүргізген ғылыми пікірталастары жан-жақты талданады. Оның негізгі еңбектері - «Әл-Мисбах», «Әл-Мугриб» және «Әл-Изах» — ғылыми тұрғыдан сараланып, олардың араб тіл білімінің дамуына қосқан үлесі айқындалады. Сонымен қатар қолжазба күйінде сақталған және жоғалған еңбектері туралы мәліметтер де қарастырылады. «Әл-Мугриб» сөздігінің құрылымдық жүйесі, сөздерді түбір негізінде әліпбилік тәртіппен орналастыру әдісі, фикһ терминдерін түсіндірудегі жанашыл тәсілдері талданады. Автор Құран аяттарын, хадистерді және беделді тілші ғалымдардың еңбектерін пайдалана отырып, терминдерге ғылыми негізделген анықтамалар берген. Бұл еңбек фикһ пен тіл білімінің тоғысқан үлгісі ретінде ерекше мәнге ие. Зерттеу барысында Ибн Халлиқан, Йакут әл-Хамауи, әс-Суюти сынды классикалық дереккөздер мен Карл Броккельман сияқты шығыстанушы ғалымдардың еңбектері пайдаланылды. Тарихи-аналитикалық және салыстырмалы әдістер арқылы әл-Мутарриздің ғылыми мұрасы жан-жақты қарастырылды. Қорытындылай келе, әл-Мутарризи араб тіл білімінің және ханафиттік фикһтің дамуына елеулі үлес қосқан ғалым ретінде бағаланады. Оның еңбектері қазіргі заманғы зерттеулер үшін де ғылыми маңызын сақтап отыр.

Кілт сөздер: әл-Мутарризи, ханафит мәзһабы, араб лексикографиясы, араб грамматикасы, фикһ, Әл-Мугриб, ортағасырлық филология, ислам ғылымы.

IRSTI: 16.21.07

<https://orcid.org/0009-0000-1749-8261>

Rakhmonov A.K.*

Head of the Language Teaching Center at the Faculty of Philology.
Alfraganus University, independent researcher at the University of Oriental Studies.
Tashkent, Uzbekistan

THE LEXICOLOGICAL MODEL AND METHODOLOGICAL PRINCIPLES IN THE SCHOLARLY HERITAGE OF AL-MUTARRIZI

***Corresponding author:** info@afu.uz

Abstract: This article provides a comprehensive study of the life, scholarly activity, and intellectual legacy of Abu al-Fath al-Mutarrizi, a prominent 12th-century Khwarazmian scholar of the Hanafi school of law, also known as Burhan al-Din al-Khwarazmi. The study examines his contribution to Arabic linguistics, lexicography, and Islamic jurisprudence (fiqh), highlighting his role in the development of the classical Arabic scholarly tradition. Special attention is devoted to his major work, «Al-Mughrib fi Tartib al-Mu‘rib», which is analyzed as a lexicographical-legal encyclopedia and an essential source in Arabic philology. The article explores his biography, educational background, intellectual environment, and participation in scholarly debates in Baghdad and Khwarazm. His principal works—Al-Misbah, Al-Mughrib, and Al-Idah—are critically examined, along with references to his manuscript and lost works preserved in various libraries. The structure and methodology of Al-Mughrib are analyzed in detail, particularly its root-based alphabetical arrangement and its systematic explanation of complex juridical and lexical terms. Al-Mutarrizi’s method of supporting definitions with Qur’anic verses, hadiths, and authoritative linguistic sources demonstrates his scholarly rigor and interdisciplinary approach. His work represents a synthesis of fiqh and philology, distinguishing it from purely linguistic dictionaries. The research is based on classical biographical sources such as Ibn Khallikan, Yaqut al-Hamawi, and al-Suyuti, as well as modern studies including those of Carl Brockelmann. Historical-analytical and comparative methods are employed to evaluate his intellectual contributions and assess his influence on later lexicographical works, including Al-Misbah al-Munir and Taj al-‘Arus. The study concludes that al-Mutarrizi occupies a significant place in the history of Arabic linguistics and Hanafi jurisprudence. His works remain valuable sources for contemporary scholarship and continue to reflect the depth and richness of medieval Islamic intellectual tradition.

Keywords: al-Mutarrizi, Hanafi school, Arabic lexicography, Arabic grammar, fiqh, Al-Mughrib, medieval philology, Islamic intellectual tradition.

Введение

Абу ал-Фатх и Абу ал-Музаффар Насир ибн Абд ас-Саййид Абу ал-Макарим ибн Али ибн ал-Мутарризий, известный под именем ал-Мутарризий, принадлежал к ханафитскому мазхабу и был широко известен как Бурхан ад-Дин ал-Хорезми. Настоящая статья направлена на всестороннее освещение жизни, научной деятельности и трудов ал-Мутарризия. Он является одним из выдающихся ученых XII века, создавшим значительные произведения в области арабской грамматики, фикха и литературы. Его научное наследие имело большое значение не только в его эпоху, но и в последующие столетия. В особенности его труд «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб» считается одним из важнейших источников по арабской лексикографии.

Актуальность исследования обусловлена тем, что ал-Мутарризий является одним из ученых, внесших неоценимый вклад в развитие арабского языкознания. Его труды оказали значительное влияние на формирование научных традиций и развитие изучения арабского языка. Несмотря на это, его жизнь и творчество до настоящего времени не изучены в полной мере, что определяет необходимость более глубокого исследования данной темы.

Цель статьи - изучить жизнь, научную деятельность и основные труды ал-Мутарризия, а также раскрыть их научное значение.

В рамках исследования анализируются основные источники - труды Ибн Халликана, Йакута ал-Хамави и ас-Суюти. Кроме того, в качестве объекта анализа используются исследования Карла Броккельмана и современные научные публикации. Исследование нацелено ответить на следующие основные вопросы: каковы основные направления научной деятельности ал-Мутарризия? какое научное и практическое значение имеют созданные им труды? в чем проявляется его вклад в арабское языкознание?

Настоящее исследование позволит читателю глубже осмыслить научное наследие ал-Мутарризия и оценить его место в традиции арабской филологии.

Методы исследования

В данном исследовании в качестве основных методологических подходов применялись историко-аналитический и сравнительный методы. Были изучены рукописи и издания трудов Ибн Халликана, Йакута ал-Хамави и ас-Суюти, а также проведён анализ их содержания.

1. Историко-аналитический метод - проведён глубокий анализ исторических документов и научных источников, относящихся к жизни и деятельности ал-Мутарризия. С помощью данного метода было исследовано научное наследие учёного и его связь с научными традициями эпохи.

2. Сравнительно-аналитический метод - труд ал-Мутарризия «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб» был сопоставлен с другими произведениями по науке нахв (арабской грамматике), что позволило выявить его научные новшества и оценить вклад автора в развитие арабского языкознания.

3. Анализ источников - основные и вторичные источники, в частности исследования Броккельмана и современные научные статьи, были использованы в качестве ключевых материалов для изучения научного наследия ал-Мутарризия.

Применение данных методов позволило всесторонне осветить научную деятельность ал-Мутарризия и глубоко изучить его научное наследие.

Результаты

Ал-Мутарризий принадлежал к ханафитскому мазхабу и начал свою научную деятельность в Хорезме. Он получил образование у своего отца, а также у Абу ал-Муайяда ал-Муваффака ибн Ахмада ал-Макки - ученика аз-Замахшари. Кроме того, хадис он изучал у Абу Абдуллаха ат-Талиба. Ал-Мутарризий был одним из известных ученых своего

времени, обучался у таких шейхов, как ал-Бакали и ал-Хирази. В Багдаде он участвовал в научных диспутах с факихами и достиг высокого уровня знаний в области арабского языка и литературы. Его современники называли его «наследником Замахшари».

Он родился в месяце Раджаб 538 года хиджры (1144 г. н.э.) в городе Джурджания (Ургенч), который являлся центром и крупнейшим городом Хорезма. Здесь он вырос и получил образование. Позднее он путешествовал по Хорезму и другим городам, обучаясь различным наукам у выдающихся ученых своего времени, особенно прославившись в области ханафитского фикха.

Подобно Замахшари, ал-Мутарризий придерживался му'тазилитских убеждений. В 601 году хиджры (1204 г. н.э.) он отправился в хадж и по пути посетил Багдад, где представил некоторые из своих трудов и вел научные дискуссии с учеными-правоведами. Специалисты в области литературы и языка получали от него знания, многие современники обучались у него. Его научный авторитет получил широкое признание, и люди извлекали большую пользу из его знаний.

Он был искусным факихом, глубоко владел арабским языком и литературой, в совершенстве изучил их тонкости. Современники подчеркивали: «В его время не было человека, который знал бы лучше него нахв (арабскую грамматику), язык, поэзию и историю доисламского периода (джахилийи) и связанные с ней знания» [7,1174].

Современник ал-Мутарризия Йакут ал-Хамави в предисловии к своему труду «Му'джам ал-булдан» характеризует его следующим образом: «В области литературы - великий имам, надежный и мудрый шейх в решении сложных вопросов» [7,1174].

Ал-Мутарризий получил прозвище «халиф (наследник) Замахшари». Причиной этого стало то, что он родился в год смерти Замахшари и в том же городе, продолжив его му'тазилитскую традицию. В своем труде «Ал-Мугриб» он неоднократно называет Замахшари «моим учителем» и приводит цитаты из его знаменитого произведения «Асас ал-Балага».

Некоторые авторы, в частности ас-Суюти в «Бугьят ал-ву'ат», Ташкёпрузаде в «Мифтах ас-са'ада» и позднее Сиддик Хасан Хан в «Абджад ал-'улум», ошибочно утверждали, что ал-Мутарризий обучался непосредственно у Замахшари. Однако на самом деле в момент смерти Замахшари ал-Мутарризий был еще ребенком.

О семье ал-Мутарризия сохранилось крайне мало сведений. Известно лишь, что у него был сын по имени Джамал ад-Дин. Отец посвятил ему труд «Ал-Мисбах фи ан-Нахв» («Светильник по грамматике»). Кроме того, после того как сын выучил Коран наизусть, он завершил написание труда «Ал-Икна'» [2, 47–48].

Ал-Мутарризий скончался в Хорезме 10, 11 или 21 числа месяца Джумада ал-уля 610 года хиджры (1213 г. н.э.) в возрасте старше 70 лет. По случаю его смерти более 300 поэтов написали элегии.

Некоторые его стихотворения разошлись по различным книгам. Иногда в них заметно стремление к излишней художественной выразительности. Например:

«Я стыжусь славы, если ее любят лишь прекрасные женщины или песни» [8, 845].

Другие его строки гласят:

«Время старается не признавать моего права,

Слепая речь — пятно на бледной луне.

Если вы не признаете моих достоинств,

Моего голоса достаточно для тех, кто способен услышать» [8, 846].

Ал-Мутарризий оставил богатое научное наследие, а его труды свидетельствуют о глубине его знаний и широте исследовательских интересов. На сегодняшний день опубликованы три его наиболее значимых произведения:

1. «Ал-Мисбах» — краткое руководство по науке нахв (арабской грамматике). Данный труд был издан в Лакхнау (Индия), однако точная дата издания неизвестна. На это произведение написано множество комментариев и пояснений.

2. «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб» - лексикографический труд, систематизированный самим ал-Мутарризием, представляющий собой важный источник по языкознанию.

3. «Ал-Изах фи шарх Макамат ал-Харири» - комментарий к знаменитому произведению ал-Харири «Макамат». В некоторых источниках данный труд упоминается под названием «Шарх ал-Макамат». Йакут ал-Хамави высоко оценивал это произведение, хотя и критически относился к некоторым описаниям географических названий. Один из экземпляров данного труда хранится в Маронитской библиотеке в Ливане.

Жоржи Зайдан также упоминал ал-Мутарризия в своих трудах. В книге «Тарих адаб ал-луга ал-арабийя» («История арабской литературы») он отмечает, что один из экземпляров «Шарх Макамат ал-Харири» хранится в Национальной библиотеке Египта. Данный труд был издан литографическим способом в Иране в 1372 г. хиджры (1953 г. н.э.) и насчитывает 229 страниц '» [2, 68].

Среди рукописных и до сих пор не изданных произведений ал-Мутарризия, хранящихся в различных странах мира, можно отметить следующие:

1. «Ал-Икна' лима хавия тахта ал-Кина'» — лексикографический труд, в котором слова распределены по тематическому принципу. Жоржи Зайдан писал о нем: «Эта книга собирает различные лексические единицы и классифицирует их по темам. Ее рукописи хранятся в Париже, Берлине и в библиотеке Эскориала в Испании». Востоковед Карл Броккельман предполагал, что книга под названием «Кашф ал-Кина'», находящаяся в библиотеке Файзуллах в Турции, возможно, является трудом ал-Мутарризия «Ал-Икна'».

2. «Рисала фи и'джаз ал-Кур'ан» — трактат о чудесности Корана. Броккельман также упоминает этот труд и сообщает о наличии его рукописи в Медине. Кроме того, сведения о нем содержатся в девятом выпуске журнала Германского востоковедческого общества (стр. 106).

3. «Рисала фи баян ал-и'джаз фи сура "Куль я айюха ал-кафирун» — трактат о чудесности суры «Куль я айюха ал-кафирун». Рукописный экземпляр данного произведения хранится в библиотеке Хазанат ат-Таймурийя в Египте.

Помимо этого, ал-Мутарризий оставил ряд произведений, которые в настоящее время считаются утраченными. Особого внимания заслуживает труд «Ал-Мугриб фи ал-луга». Это был объемный лексикографический труд, который уже с момента своего создания считался редким и ценным источником. Изначально ал-Мутарризий написал «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб» в расширенном виде, затем сократил и переработал его, упорядочив в алфавитном порядке под названием «Ал-Мугриб». В новой редакции он добавил полезные сведения и дополнения из различных источников.

Среди других менее известных, но значимых произведений ал-Мутарризия можно выделить:

«Ал-Ифсах» - упоминается в труде Исмаила Паши «Хадийят ал-'арифин». Согласно этому источнику, это комментарий ал-Мутарризия к «Макамат» ал-Харири. Однако в других источниках этот труд именуется «Ал-Изах», что считается более точным названием. Возможно, в «Хадийят ал-'арифин» название было приведено ошибочно.

«Мукаддима фи ал-мантык» — также известна как «Ал-Мукаддима ал-Мутарризия». Некоторые исследователи приписывали ее ал-Мутарризию. Однако имам аз-Захаби опроверг это мнение, утверждая, что настоящим автором является Абу Абдуллах ас-Сулами ал-Мутарриз, умерший в 456 г. хиджры (1064 г. н.э.) в Дамаске.

«Захр ар-Раби‘ фи ‘ильм ал-Бади‘» — труд по риторическим и художественным наукам. Он упоминается в «Мифтах ас-са‘ада» Ташкёпрызаде, а также в «Кашф аз-зунун».

1. «Рисалат ал-Мавла» — о данном труде другие источники сведений не приводят, однако ал-Мутарризий упоминает его в главе «Валий» своего труда «Ал-Мугриб».

2. «Рисалатун фи нахв» — небольшое произведение по грамматике, которое включено в большинство рукописей «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му‘риб» в качестве приложения.

3. Безымянный трактат — ал-Мутарризий упоминает его в главе «Акика» своего труда «Ал-Мугриб». Там, разъясняя слова Пророка (мир ему и благословение), он пишет: «Посланник Аллаха (мир ему и благословение) сказал: “Не называйте это ‘акика’, называйте это насика (жертвоприношение), поскольку в этом слове усматривался дурной знак”»[10,287].

Ал-Мутарризий отмечает, что подробно рассмотрел данный вопрос в отдельном трактате, однако его название не приводит.

Хотя многие из этих произведений до настоящего времени полностью не исследованы и не изданы, они отражают глубину научных знаний ал-Мутарризия и его широкий круг научных интересов.

3) Научное наследие ал-Мутарризия и его влияние на арабское языкознание

Труды ал-Мутарризия получили широкое распространение в мусульманском мире и активно использовались учёными. Его произведения служили основным источником при разъяснении фикховых вопросов в рамках ханафитского мазхаба. В особенности труд «Ал-Мугриб» выделяется среди других словарей при толковании юридических терминов. Научная деятельность ал-Мутарризия не ограничивалась только фикхом — он внес значительный вклад и в изучение художественных и грамматических аспектов арабского языка. Его поэзия и стихотворные выражения свидетельствуют о высоком уровне литературного мастерства.

Труд ал-Мутарризия «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му‘риб» представляет собой лексико-фикховую энциклопедию, в которой особое внимание уделяется объяснению редких (неясных или малоупотребительных) слов, встречающихся в фикховых сочинениях ханафитского мазхаба. В этом отношении данный труд сопоставим с произведениями Абу Мансура ал-Азхари «Аз-Захир» и ал-Фаюми «Ал-Мисбах ал-Мунир», поскольку они также посвящены фикховым терминам шафиитского мазхаба. Однако ал-Мутарризий не ограничивается этим: он разъясняет также редкие слова, географические названия и имена собственные. Свои определения он обосновывает аятами Корана, хадисами и мнениями авторитетных ученых арабского языка. По этой причине «Ал-Мугриб» является не только фикховым словарем, но и многогранной научной энциклопедией.

Особенности «Ал-Мугриба»:

Совершенство и уникальность - это фундаментальный труд, не имеющий аналогов не только в своё время, но и в последующие эпохи.

Уникальные сведения - в нём содержатся слова и данные, отсутствующие даже в таких крупных арабских энциклопедиях, как «Лисан ал-Араб» и «Тадж ал-Арус».

Научный стиль ал-Мутарризия - в труде проявляется его глубокое знание языкознания, последовательность аргументации и способность к самостоятельному аналитическому мышлению.

Место «Ал-Мугриба» в современной лексикографии

Удивительно, что данный редкий труд до настоящего времени недостаточно оценен в современных исследованиях по лексикографии. Одним из первых современных ученых, высоко оценивших его, был Иса Искандар ал-Ма‘луф. Позднее к нему обращались доктор Хусайн Насар в своем труде «Ал-Му‘джам ал-арабий» и Умар Рида Каххала в книге «Ал-луга ал-арабийя ва улумуха».

Ал-Мутарризий создал «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му‘риб» прежде всего для разъяснения сложных и неясных слов, встречающихся в фикховых книгах ханафитского мазхаба. Он собрал фикховые термины, подробно объяснил их лексическое значение и точно обозначил их правильное произношение. В предисловии и по ходу изложения автор неоднократно ссылается на свои основные источники, что свидетельствует о научной добросовестности и системности его подхода.

Результаты и обсуждение

Исследователи высказывают различные мнения относительно научного наследия ал-Мутарризия. Хотя некоторые источники считают его непосредственным учеником аз-Замахшари, исторические факты опровергают данное утверждение. Его вклад в развитие ханафитского фикха является значительным, а его труды оказали заметное влияние на последующие поколения ученых.

Научный стиль ал-Мутарризия отличается критичностью и системностью; он стремился укрепить взаимосвязь между различными науками. Его труд «Ал-Мугриб» отражает синтез фикха и лексикографии. Однако в некоторых источниках отмечается, что отдельные формулировки в его сочинениях отличаются сложностью и трудностью для понимания.

Основные источники труда «Ал-Мугриб»

1. Лексикографические и филологические источники

Ал-Мутарризий обращался к многочисленным авторитетным словарям арабского языка и прямо упоминал некоторые из них:

1. «Ал-‘Айн» (Халиль ибн Ахмад)
2. «Джумхарат ал-луга» (Ибн Дурайд)
3. «Тахзиб ал-луга» (ал-Азхари)
4. «Ас-Сихах» (ал-Джаухари)
5. «Асас ал-балага» (аз-Замахшари)
6. «Талабат ат-талаба» (Абу Мансур ал-Багдади)
7. «Ал-Гарибайн» (ал-Харави)
8. «Макаис ал-луга» (Ибн Фарис)
9. «Ислах ал-мантик» (Ибн ас-Сиккит)

2. Другие значимые труды

Ал-Мутарризий не ограничивался исключительно лексикографией и использовал сочинения из различных областей науки, например:

1. «Адаб ал-катиб» (Ибн Кутайба)
2. «Хамасат Абу Таммам» (Абу Таммам)
3. «Китаб» (Сибавейх) и комментарий к нему ас-Сирафи
4. «Мушкил ал-асар» (имам ат-Тахави)
5. «Ма‘рифат ас-сахаба» (Ибн Манда)

3. Вопросы учеников

Ал-Мутарризий отвечал на вопросы, задаваемые ему во время занятий, и эти вопросы вместе с ответами также были включены в состав «Ал-Мугриба».

4. Влияние «Ал-Мугриба» на последующие труды

Данный труд ал-Мутарризия послужил важным источником для многих последующих словарей, в частности:

- «Ал-Мисбах ал-Мунир» (ал-Фаюми)
- «Мухтар ас-Сихах» (Абу Бакр ар-Рази)
- «Ар-Рамуз» (Мухаммад ибн Хусайн ибн Али, ум. 866 г. х.)

- «Тадж ал-Арус» (Муртада аз-Забиди)
- «Акрав ал-Маварид» (Ахмад ибн Мухаммад аш-Шартуний)

Некоторые авторы допускали путаницу между «Ал-Мугриб» и «Ал-Му'риб», считая их одним и тем же трудом. Эта ошибка прослеживается и в отдельных частях более поздних сочинений. На самом деле ал-Мутарризий первоначально написал «Ал-Му'риб», а затем переработал, сократил и дополнил его новыми сведениями, дав ему название «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб». Об этом он сообщает в предисловии к книге: «Я назвал этот труд “Ал-Мугриб”, ибо его структура необычна, а стиль изложения ясен и основателен. Выбор этого названия обоснован и отражает связь между корнем и ветвью» (Mutarrizī, 1979, p. 2).

Ал-Мутарризий построил свой словарь на четкой системе организации:

1) Алфавитный порядок

Слова расположены в соответствии с методом аз-Замахшари в «Асас ал-балага», то есть по начальному корневному согласному. Из слов удалялись дополнительные элементы, и они приводились к трёхбуквенному корню. Например, слово «ад-да'ва» (الدعوة) помещено под корнем «да'ва» (دعوى), а «ал-када'» (القضاء) — под корнем «када» (قضي), без учета начальной буквы «алиф».

2) Слова, состоящие более чем из трёх букв

Если слово содержало более трёх букв, оно располагалось по первой и второй буквам корня, а также по последней букве. Например, слово «дахрас» (دخراص) помещено между словами «дахс» (دخس) и «дахал» (دخل).

3) Исключения

В отдельных случаях автор отступал от данной системы и применял особый порядок. Например, в разделе букв «шин» и «ха» слова располагаются в следующей последовательности:

«шахб» (شهب)

«шахин» (شهين)

«шахдадж» (شهدج)

4) Учет или игнорирование дополнительных звуков

Начальная добавочная «хамза» не учитывается. Например, слово «иска'а» (اصقع) помещено под корнем «сак'а» (صقع). Некоторые изменения букв «вау» и «йа» также не учитываются: слово «ал-иснайн» (الإثنين) помещено под корнем «сана» (ثني), а «ал-джавшан» (الجوشن) — под корнем «джашан» (جشن) [10, 28].

Заключение

Абу ал-Фатх ал-Мутарризий — хорезмийский ученый ханафитского мазхаба, внесший значительный вклад в развитие арабского языка и фикха. Его труды «Ал-Мисбах», «Ал-Мугриб» и «Ал-Изах» по сей день остаются важными научными источниками. Его научное наследие играет ключевую роль в более глубоком понимании ханафитского фикха и раскрытии сложных аспектов арабского языка.

Словарь ал-Мутарризия «Ал-Мугриб», хотя и основан преимущественно на терминологии ханафитского фикха, включает широкий круг лексических источников и богатый фактический материал. В отличие от классических арабских словарей, он систематизировал слова с учетом фикхового контекста и лексического анализа. Благодаря этому его метод оказал значительное влияние на последующих составителей словарей, в частности:

- «Ал-Мисбах ал-Мунир»
- «Мухтар ас-Сихах»
- «Тадж ал-Арус»

Кроме того, данный труд выделяется среди других крупных энциклопедических произведений арабского языка. Ал-Мутарризий в ряде случаев объясняет слово не в его основном значении, а в составе выражения, в котором оно встречается в тексте. Такой метод был избран для сохранения логической последовательности и структуры изложения. Позднее, при обращении к основному месту данного слова, он не дает повторного объяснения, а отсылает к ранее приведенному толкованию.

Однако в некоторых случаях автор отстает от этой методики, что было отмечено редакторами издания. Ал-Мутарризий не ограничивался лишь толкованием слов: в его словаре содержатся многочисленные сведения по лингвистическим правилам, вопросам нахва (грамматики), сарфа (морфологии), а также о служебных частицах, выражающих различные значения.

Данный подход был продолжен многими последующими авторами. Так, ал-Фаюми в конце своего труда «Ал-Мисбах ал-Мунир» включил дополнительные разделы, а Файрузабади в «Ал-Камус ал-Мухит» добавил раздел «Алиф лаййна» (мягкая алиф), что свидетельствует о продолжении научной традиции, заложенной ал-Мутарризем.

Список литературы:

1. Al-Dhababī, M. U. (1992). *Siyar A'lām al-Nubalā'* [Жизнеописания выдающихся личностей] (ред. С. Арнаут и М. Н. ал-Уркуси). Бейрут: Mu'assasat al-Risala.
2. Azimjon R. (2025). Language Teaching Methods in al-Mutarrizi's "Risalatun fi'n-Nahw". *Problems of Foreign Language Research and Teaching*, 5(20), 131–135. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14875439>
3. Brockelmann, C. (1942). *Geschichte der arabischen Literatur: Supplement* [История арабской литературы: Дополнение]. Лейден. С. 998.
4. Çöğenli, M. S. (2006). Mutarrizî. В: *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* (Т. 31, сс. 375–377). Анкара: TDV Publications.
5. Çöğenli, M. S. (1986). *el-Mutarrizî ve el-Mugrib fi Tertîbi'l-Muribinin edisyon kritiği* [Ал-Мутарризий и критическое издание «Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'рибин»] (докторская диссертация, Университет Ататюрка, Эрзурум).
6. Gözel, N. B. (2019). *el-Mutarrizî'nin el-İknâ adlı eserinde isimler* [Имена в труде ал-Мутарризий «Ал-Икна»] (магистерская диссертация, Университет Карабюк, Карабюк).
7. Hamevî, Y. (б. г.). *Mu'cemu'l-udebâ'* [Словарь ученых]. Бейрут: Dar Ihya' al-Turath al-Arabi.
8. Ibn Khallikān, A. A. (1968). *Wafayāt al-A'yān wa-Anbā' Abnā' al-Zamān* [Некрологи выдающихся личностей и сведения о людях своего времени] (ред. И. Аббас). Бейрут: Dar al-Thaqafa.
9. Khabibullaev, A. (1995). Al-Mutarrizi and his work al-Mughrib. *Sharqshunoslik* [Востоковедение], (6), 79–84. Ташкент.
10. Mutarrizî, A. F. N. (1979). *al-Mugrib fi tertîbi'l-mu'rib* [«Ал-Мугриб фи тартиб ал-Му'риб»] (ред. М. Фахури и А. Мухтар). Алеппо: Usama b. Zayd Library.
11. Mutarrizî, A. F. N. (б. г.). *al-Iqna': Limā Hawā Taht al-Qinā'* [«Ал-Икна: то, что скрыто под покровом»]. Стамбул: Библиотека Атыф Эфенди, рукописи, № 2688, лл. 1b–241a.
12. Nosirova, M. (2010). Arabic linguistics in medieval Khwarazm. *Ta'lim tizimida ijtimoiy-gumanitar fanlar* [Социально-гуманитарные науки в системе образования], (1), 128–131. Ташкент: Технический университет.
13. Qosimova, S. (2015). The use of Arabic grammatical terms in the works of linguists from Mawarannahr. В: *Sharq tillari ikki tilli lug'atlarining leksikografik tadqiqotlari* [Лексикографические исследования двуязычных словарей восточных языков] (сс. 30–37). Ташкент.

References:

1. Al-Dhahabī, M. U. (1992). *Siyar A 'lām al-Nubalā'* [Lives of Noble Figures] (S. Arnawut & M. N. al-Urkusi, Eds.). Beirut: Mu'assasat al-Risala.
2. Azimjon R. (2025). Language Teaching Methods in al-Mutarrizi's "Risalatun fi'n-Nahw". *Problems of Foreign Language Research and Teaching*, 5(20), 131–135. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14875439>
3. Brockelmann, C. (1942). *Geschichte der arabischen Literatur: Supplement* [History of Arabic Literature: Supplement]. Leiden, p. 998.
4. Çöğenli, M. S. (2006). Mutarrizî. In *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* (Vol. 31, pp. 375–377). Ankara: TDV Publications.
5. Çöğenli, M. S. (1986). *el-Mutarrizî ve el-Mugrib fi Tertibi'l-Muribinin edisyon kritiği* [al-Mutarrizi and the Critical Edition of al-Mughrib fi Tertibi'l-Mu'ribin] (Doctoral dissertation, Atatürk University, Erzurum).
6. Gözel, N. B. (2019). *el-Mutarrizî'nin el-İknâ adlı eserinde isimler* [Nouns in al-Mutarrizi's Work al-Iqna] (Master's thesis, Karabük University, Karabük).
7. Hamevî, Y. (n.d.). *Mu'cemu'l-udebâ'* [Dictionary of Scholars]. Beirut: Dar Ihya' al-Turath al-Arabi.
8. Ibn Khallikān, A. A. (1968). *Wafayāt al-A'yān wa-Anbā' Abnā' al-Zamān* [Obituaries of Eminent Men and Accounts of Their Time] (I. Abbas, Ed.). Beirut: Dar al-Thaqafa.
9. Khabibullaev, A. (1995). Al-Mutarrizi and his work al-Mughrib. *Sharqshunoslik* [Oriental Studies], (6), 79-84. Tashkent.
10. Mutarrizî, A. F. N. (1979). *al-Mugrib fi tertibi'l-mu'rib* [The Maghrib in the Classification of the Mu'rib] (M. Fahûrî & A. Muhtâr, Eds.). Aleppo: Usama b. Zayd Library.
11. Mutarrizî, A. F. N. (n.d.). *al-Iqna': Limā Hawā Taht al-Qinā'* [The Convincing: What Lies Beneath the Veil]. Istanbul: Atıf Efendi Library, Manuscripts, 2688, 1b–241a.
12. Nosirova, M. (2010). Arabic linguistics in medieval Khwarazm. *Social and Humanitarian Sciences in the Education System*, (1), 128–131. Tashkent: Technical University.
13. Qosimova, S. (2015). The use of Arabic grammatical terms in the works of linguists from Mawarannahr. In *Lexicographic Studies of Bilingual Dictionaries of Eastern Languages* (pp. 30–37). Tashkent.

сведения об авторе ответственном за переписку (место работы, номер телефона, электронная почта) **Рахмонов Азимжон Комилович** - Руководитель Центра преподавания языков филологического факультета Университет Альфраганус. Независимый исследователь Университета Востоковедения Ташкент, Узбекистан. E-mail.ru: info@afu.uz